

УДК 811.111: 371.3

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ЧТЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

Ю. В. Князева

Кафедра иностранных языков

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

В статье рассматривается развитие навыков профессионально-ориентированного чтения в контексте обучения английскому как языку профессионального общения. Профессионально-ориентированное чтение является важным для получения новых знаний по предмету и в формировании интегрированной профессиональной компетенции специалиста.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное чтение, обучение, виды чтения, студенты-медики.

The focus of the article is directed to the developing professionally-oriented reading skills in the ESP (English for Specific Purposes) teaching context. Professionally – oriented reading is the most important in gaining new subject knowledge and building an integrated professional competence of a specialist.

Key words: professionally-oriented reading, language teaching, types of reading, medical students.

Современное общество нуждается в специалистах, обладающих высокой степенью осведомленности по своей профессии, желающих постоянно самостоятельно пополнять свои знания, имеющих профессиональную культуру, что является залогом профессионального успеха. Для удовлетворения профессиональных информационных потребностей все возрастающее значение приобретает владение специалистом иностранным языком.

Становление современного специалиста-медика, владеющего современными передовыми отечественными и зарубежными медицинскими технологиями, в значительной степени зависит от того, насколько оперативно он умеет извлекать профессионально ориентированную информацию не только на родном, но и иностранном языках. В этой связи встает проблема обучения студентов медицинского вуза иноязычному профессионально-ориентированному чтению с максимальным пониманием информации специального характера.

На современном этапе развития человечества, совершенствования науки и техники одним из важнейших средств получения информации является чтение, представляя собой одну из сфер коммуникативно-общественной деятельности человека.

Поскольку специалисты имеют дело с разными источниками информации, им необходимо владеть разными стратегиями чтения и, в соответствии с целями и задачами, извлекать информацию разной глубины и объема. Важно определить количество необходимых видов чтения в неязыковом вузе, этапы их введения в курсе обучения, что определяет актуальность.

Проблема обучения чтению в неязыковых вузах исследовалась многими авторами (А. Я. Багрова, Л. С. Банникова, Е. С. Давиденко), однако ее актуальность не утрачивается и в настоящее время в связи с тем, что уровень владения данным умением выпускниками неязыковых вузов, в том числе медицинских, не соответствует современным требованиям и не является в полном объеме профессионально-значимым компонентом подготовки будущего медика.

Основными недостатками организации языковой подготовки студентов в медицинском вузе являются: дефицит времени, отводимого на иностранный язык; низкий уровень языковой компетенции абитуриентов; отсутствие методики обучения иностранному языку, учитывающей специфику междисциплинарной подготовки студентов-медиков.

В настоящее время все большее внимание уделяется вопросам обучения иностранному языку как языку профессионального взаимодействия, при котором чтение оригинальной медицинской литературы рассматривается как основной источник получения новейшей информации специального характера, способствующей повышению уровня профессиональной компетентности вы-

пускников неязыковых вузов. При таком подходе важнейшей составляющей обучения иностранному языку в медицинском вузе становится иноязычное профессионально-ориентированное чтение.

Специфика обучения иностранному языку в медицинском вузе состоит в ориентации на профессиональные потребности будущих медиков, которые преимущественно связаны с необходимостью читать специальную медицинскую литературу и документы, общаться с зарубежными коллегами на профессиональные темы на иностранном языке. Учитывая выявленные потребности будущих медиков, программа обучения, включает формирование, развитие и совершенствование необходимых профессионально ориентированных иноязычных навыков и умений, в которых основной упор делается на профессионально-значимое чтение из-за ограниченного количества учебного времени, отведенного на этот предмет, что не соответствует все более усложняющимся требованиям, предъявляемым к профессиональным знаниям будущих медиков.

Специфика усвоения знаний по иностранному языку будущими врачами заключается в том, что профессиональные знания и умения не гарантируют квалифицированного овладения иноязычным материалом и развития коммуникативных навыков.

В задачу профессионально ориентирующей деятельности преподавателя вуза входит организация такого воздействия учебной информации на студентов, чтобы профессиональные потребности явились источником их активности и заставили их совершать действия, направленные на удовлетворение возникших потребностей.

Многообразие и сложность задач обучения чтению заставляют в практике работы выделять различные группы и системы приемов, которые по И. В. Карпову получили в методике название «видов чтения» [1].

К определению видов чтения можно подойти по-разному. Поскольку методическая наука требует предельной конкретизации объектов обучения, в истории методики известны разные попытки классифицировать виды чтения в различных целях. Так, выделялись: аудиторное и внеаудиторное/домашнее задание, со словарем и без, самостоятельное или несамостоятельное, подготовленное – неподготовленное (по условиям их выполнения), переводное и беспереvodное (по психологическим особенностям их восприятия), стараторное и курсорное (О. Стиро) [6], экстенсивное – интенсивное (по обилию прочитываемого) (А. Coleman) [8], экскурсивное и дискурсивное (разная степень понимания), профессиональное чтение (И. П. Осипова, Т. С. Серова) [5], аналитическое и синтетическое (по психологическим особенностям их восприятия) [2], а также критическое, референтное, информационное (информативное) и др.

В настоящее время общепризнанной является клас-

сификация видов чтения в зависимости от цели чтения. Согласно классификации проф. Фоломкиной С.К. [4], по целям выделяют следующие 4 вида чтения: изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое.

Для неязыкового вуза достаточно ограничиться этими четырьмя видами чтения, потому что они могут достаточно полно удовлетворить практически все запросы специалистов в процессе извлечения ими необходимой информации из печатного текста.

Ознакомительное чтение представляет собой познающее чтение, при котором предметом внимания читающего становится все речевое произведение (книга, статья, рассказ) без установки на получение определенной информации.

Степень полноты понимания определяется в пределах 70–75 % – 100 % содержащихся в тексте фактов, включая все основные; при этом понимание основной информации – точное, второстепенной – правильное, не искаженное.

Поисковое чтение направлено на нахождение в тексте конкретной информации – определений, формулировок, цифровых или иных данных и т.п., о которой читающему известно из других источников, что она содержится в данной книге, статье.

Просмотровое чтение предполагает получение общего представления о читаемом материале. Его целью является получение самого общего представления о теме и круге вопросов, рассматриваемых в тексте.

Для обучения просмотровому чтению необходимо подбирать ряд тематически связанных текстовых материалов и создавать ситуации просмотра. Учебные задания должны быть направлены на формирование навыков и умений ориентироваться в логико-смысловой структуре текста, умений извлекать и использовать материал текста источника в соответствии с конкретным коммуникативным заданием.

Изучающее чтение предусматривает максимально полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации и критическое ее осмысление. Объектом «изучения» при этом виде чтения является информация, содержащаяся в тексте. Его задачей является также формирование у обучаемого умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста.

Результатом этого вида чтения является полное (степень полноты – 100 %) и точное понимание всех основных и второстепенных фактов, содержащихся в тексте.

Эти четыре вида чтения: ознакомительное, поисковое, просмотровое и изучающее позволяют обеспечить решение практически всех наиболее частых задач обращения человека к печатным источникам, возникающим в связи с его коммуникативными, познавательными и эстетическими потребностями.

Специфика педагогического общения при обучении чтению отличается характером взаимодействия: при обучении чтению контакт осуществляется посредством письменных и устных предтекстовых заданий, различного рода инструкций, указаний, комментариев к тексту. Эти задания, инструкции, тесты и ключи для самоконтроля составляются преподавателем с определенной методической целью. С их помощью преподаватель управляет пониманием текста студентами, дает ему оценку, интерпретирует соответствующим образом его содержание и смысл. Однако это не означает, что педагогическая деятельность по обучению чтению преимущественно включает устноречевое общение студентов и преподавателя. Известно, что обучение чтению сочетается с обучением говорению на базе текста, следовательно, и педагогическое общение в процессе обучения чтению должно включать формы, присущие как чтению, так и говорению.

Педагогическое общение при обучении чтению можно определить как *опосредованное* (через текст), так и

непосредственно коммуникативное взаимодействие обучающего и обучаемого, в процессе которого происходит формирование, развитие и совершенствование навыков и умений чтения, осуществляется управление их овладением, контроль и самоконтроль их сформированности, а также воспитательное воздействие на обучаемого.

Успешность обучающей деятельности преподавателя иностранного языка может быть обеспечена лишь при условии правильной организации педагогического общения на занятии. Рассмотрение чтения как одной из форм профессионального общения предъявляет особые требования к отбору текстов, в которых на первый план выступают параметры, обеспечивающие информативность, выраженность основной идеи текста, его замысла, понимание которых составляет цель профессионально-значимого чтения; методов обучения, способствующих более глубокому пониманию и усвоению.

Немаловажное практическое значение приобретает разработка системы методов обучения профессионально-значимому чтению на иностранном языке специалистов разного профиля в неязыковых вузах. Одним из способов решения проблемы интенсификации профессиональной языковой подготовки специалистов является быстрое наращивание необходимого объема специальной лексики и ее эффективное усвоение. В качестве оптимальных способов формирования прочной лексической базы для чтения литературы по специальности используются учебные словари, основой которых становятся частотные словари, составленные путем статистического анализа лексики профилирующего подязыка, системное предъявление терминологической лексики, обучение смысловому восприятию текста без словаря.

Следовательно, можно сделать вывод: в системе обучения иностранному языку в медицинском вузе для формирования у обучаемых необходимых профессиональных иноязычных компетенций межкультурного общения, обеспечивающих способность порождать и адекватно интерпретировать информацию на иностранном языке в процессе осуществления профессиональной деятельности, важное место должно занимать обучение чтению литературы по специальности. Чтобы будущий специалист мог своевременно получать новейшую информацию в сфере своей профессиональной деятельности, при разработке курса обучения необходимо уделять особое внимание развитию именно тех видов чтения, которые соответствуют его потенциальным потребностям, а именно – поисковое, просмотровое, ознакомительное и изучающее.

Литература

1. Карпов И.В. Психологическая характеристика процесса понимания и перевода учащимися иностранных текстов / И.В. Карпов. – М.: Высшая школа, 1952. – С. 38.
2. Клычникова З.И. Психологические основы понимания иноязычного текста / З.И. Клычникова. – М.: Прогресс, 1969. – С. 32–68.
3. Колесникова И. Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков, СПб, 2001. – 224 с.
4. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: учеб. пособие для вузов / С.К. Фоломкина. – М.: Высшая школа, 1987. – 200 с.
5. Серова Т.С. Психологические и лингводидактические аспекты обучения профессионально-ориентированному иноязычному чтению в вузе / Т.С. Серова. – Свердловск: Уральский гос. ун-тет, 1988. – С. 7–9.
6. Стиро О. Роль чтения в обучении иностранному языку / О. Стиро // Иностранный язык в школе. – 1940. – №5. – С. 25–68.
7. Day R. R. New Ways in Teaching Reading. Illinois USA, 1993. – 280 p.
8. Coleman A. The Teaching of Modern Foreign Languages in the United States / A. Coleman. N.Y.: The Macmillan Company, 1992. – P. 45–56.
9. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. – Council of Europe, Cambridge University Press, 2001. – 260 p.

Поступила 11.03.10